

**C A N A D A  
PROVINCE DE QUÉBEC  
VILLE DE DOLLARD-DES-ORMEAUX**

**RÈGLEMENT / BY-LAW R-2021-159**

**RÈGLEMENT SUR LA MISE EN PLACE  
D'UN PROGRAMME DE SUBVENTION  
RELATIF AU REMPLACEMENT  
D'APPAREILS À COMBUSTIBLE SOLIDE  
SUR LE TERRITOIRE DE LA VILLE DE  
DOLLARD-DES-ORMEAUX**

ATTENDU QUE la Ville souhaite réduire les émissions de particules fines en offrant une subvention aux résidents qui désirent remplacer leurs appareils de chauffage au bois par des appareils au gaz ou électrique ;

ATTENDU QU'avis de motion du présent règlement a été donné et que le projet de règlement a été déposé à une séance ordinaire du Conseil tenue le 11 mai 2021 ; et

ATTENDU QUE l'objet et la portée du règlement ont été présentés par la greffière à une séance du Conseil tenue le 8 juin 2021, conformément à l'article 356 de la *Loi sur les cités et villes* :

**À LA SÉANCE ORDINAIRE DU CONSEIL MUNICIPAL DE DOLLARD-DES-ORMEAUX, TENUE SANS LA PRÉSENCE DU PUBLIC LE MARDI 8 JUIN 2021, CONVOQUÉE POUR 19 h 30 ET À LAQUELLE ÉTAIENT PRÉSENTS:**

Maire / Mayor

Conseillères et Conseillers / Councillors

Greffière / City Clerk

Directeur général / City Manager

Par conséquent, il est statué et ordonné par le règlement numéro R-2021-159 comme suit :

**BY-LAW CONCERNING THE  
ESTABLISHMENT OF A SUBSIDY  
PROGRAM FOR THE REPLACEMENT OF  
SOLID FUEL BURNING APPLIANCES ON  
THE CITY OF DOLLARD-DES-ORMEAUX  
TERRITORY**

WHEREAS the City wishes to reduce the emission of fine particles by offering a subsidy to the residents who wish to replace their wood burning appliances with gas or electric appliances;

WHEREAS a notice of motion of the present By-law was given and its draft was tabled at a regular meeting of Council held on May 11, 2021; and

WHEREAS the purpose and consequences of this by-law were presented by the City Clerk at meeting of Council held on June 8, 2021, in accordance with Section 356 of the *Cities and Towns Act*:

**AT THE REGULAR MEETING OF THE MUNICIPAL COUNCIL OF DOLLARD-DES-ORMEAUX, HELD WITHOUT PUBLIC PRESENCE ON TUESDAY, JUNE 8, 2021, SCHEDULED FOR 7:30 p.m., AND AT WHICH WERE PRESENT:**

Alex Bottausci

Laurence Parent  
Errol Johnson  
Mickey Max Guttman  
Herbert Brownstein  
Morris Vesely  
Valérie Assouline  
Pulkit Kantawala

Sophie Valois

Jack Benzaquen

Therefore, it is ordained and enacted by by-law number R-2021-159 as follows:

**CHAPITRE I****TERMINOLOGIE**

1. Dans le présent règlement, à moins que le contexte n'indique un sens différent, on entend par :

**Appareil encastré (Built-in appliance) :** Un appareil admissible qui peut être encastré dans un foyer existant.

**Demandeur (Applicant) :** Personne éligible qui fait une demande en vertu du programme de subvention relatif au remplacement d'appareils à combustible solide.

**Propriétaire (Owner) :** Personne physique ou morale inscrite comme propriétaire d'une habitation unifamiliale au rôle d'évaluation foncière.

**CHAPITRE II****DISPOSITIONS GÉNÉRALES**

2. Le présent règlement met en place un programme de subvention en matière de réhabilitation de l'environnement afin de promouvoir le remplacement d'appareils à combustibles solides.
3. Le présent programme de subvention pour le remplacement d'appareils à combustible solide s'applique à l'ensemble du territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux.

**CHAPITRE III****PERSONNES ÉLIGIBLES**

4. Tout propriétaire d'une habitation unifamiliale pourvue d'un appareil à combustible solide non-conforme aux normes établies dans le *Règlement R-2009-051 sur les appareils de chauffage et de cuisson d'aliments à combustible solide* est éligible à ce programme.

**CHAPITRE IV****PERMIS DE CONSTRUCTION**

5. Le demandeur doit d'abord obtenir un permis de construction. Il doit démontrer que son domicile est pourvu d'un appareil à combustible solide qui n'est pas conforme aux normes établies dans le *Règlement R-2009-051 sur les appareils de chauffage et de cuisson d'aliments à combustible solide* et spécifier le type d'appareil qui le remplacera.

**CHAPTER I****TERMINOLOGY**

1. In the present by-law, unless the context otherwise requires, the following expressions are defined as follows:

**Applicant (Demandeur):** Eligible person making a request for a subsidy in regards to the program for the replacement of solid fuel burning appliances.

**Built-in appliance (Appareil encastré):** Eligible appliance that can be inserted in an existing fireplace.

**Owner (Propriétaire):** Natural or legal person listed on the property assessment roll as the owner of a single-family dwelling.

**CHAPTER II****GENERAL PROVISIONS**

2. This by-law establishes a subsidy program for environment rehabilitation in order to promote the replacement of solid fuel burning appliances.
3. The subsidy program for the replacement of solid fuel burning appliances is applicable to the entire territory of the City of Dollard-des-Ormeaux.

**CHAPTER III****ELIGIBLE PERSONS**

4. Any owner of a single-family dwelling with a solid fuel burning appliance that does not meet the standards of *By-law R-2009-051 concerning heating and cooking appliances using solid fuel* is eligible for this programme.

**CHAPTER IV****BUILDING PERMIT**

5. The applicant must first obtain a building permit. He will have to demonstrate that he possesses in his dwelling a solid fuel burning appliance that does not meet the standards of *By-law R-2009-051 concerning heating and cooking appliances using solid fuel* and indicate which type of appliance he intends to replace it with.

**CHAPITRE V****APPAREILS ADMISSIBLES**

6. Les appareils suivants sont admissibles dans le cadre du programme de subvention :

- a) Appareil au gaz (naturel ou propane) ;
- b) Appareil électrique.

Un appareil encastré d'un des types susmentionné est également admissible.

**CHAPITRE VI****CONDITIONS À REMPLIR AFIN D'OBTENIR UNE SUBVENTION**

7. Les conditions suivantes doivent être remplies afin d'obtenir la subvention offerte dans le cadre de ce programme :

- a) Le lieu de remplacement de l'appareil doit être une adresse civique sur le territoire de la Ville de Dollard-des-Ormeaux. Limite d'une (1) demande de subvention par adresse ;
- b) La demande de permis de construction doit être déposée auprès du service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie, à l'aide du formulaire fourni à cet effet ;
- c) Le demandeur peut procéder à l'installation de l'appareil de remplacement après l'obtention de son permis de construction ;
- d) L'appareil de remplacement doit être installé dans les 90 jours suivant l'obtention du permis de construction ;
- e) Une preuve de paiement doit être acheminée au service de l'aménagement urbain et de l'ingénierie après l'installation de l'appareil de remplacement ;
- f) L'appareil remplacé doit être mis hors service, recyclé, et ne peut en aucun cas être réinstallé. Un reçu ou un certificat de disposition ou de recyclage doit accompagner la demande ;
- g) La subvention est attribuée sur la base du premier arrivé, premier servi, jusqu'à épuisement du budget alloué ;
- h) Aucune subvention ne sera versée avant l'achèvement des travaux ou l'installation du nouvel appareil, selon le cas ;
- i) L'achat et l'installation de l'appareil de remplacement ou les travaux, le cas échéant, doivent être réalisés après l'entrée en vigueur du présent règlement.

**CHAPTER V****ELIGIBLE APPLIANCES**

6. The following replacement appliances are eligible for the subsidy program:

- (a) Gas (natural or propane) appliance;
- (b) Electric appliance.

A built-in appliance (insert) of any of these types is also considered eligible.

**CHAPTER VI****CONDITIONS FOR OBTAINING A SUBSIDY**

7. The following conditions must be met in order to receive the subsidy under this program:

- (a) The replacement must take place at a residential address within the City of Dollard-des-Ormeaux. Limit of one (1) subsidy application per address;
- (b) The request for a building permit must be submitted to the Urban Planning and Engineering Department, using the form provided for this purpose;
- (c) Following the issuance of the building permit, the applicant may proceed with the installation of the replacement appliance;
- (d) The installation of the replacement appliance must be completed within the 90 days following the issuance of the building permit;
- (e) Proof of payment must be sent to the Urban Planning and Engineering Department after the installation of the replacement appliance;
- (f) The replaced appliance must be taken out of service, must be recycled and may not be reinstalled under any circumstances. A receipt or certificate of disposal or recycling must be included with the application;
- (g) The subsidy will be granted on a first come, first served basis until the annual allocated budget is exhausted;
- (h) No subsidy will be paid before the completion of the work or the installation of the replacement appliance, as the case may be;
- (i) The purchase and installation of the replacement appliance or the work, as the case may be, must have been completed after the coming into force of this by-law.

**CHAPITRE VII****COÛTS ADMISSIBLES**

8. Les coûts suivants sont admissibles dans le cadre du programme de subvention :
- a) Les frais relatifs à l'enlèvement d'un appareil non conforme ;
  - b) Les coûts d'achat et d'installation de l'appareil de remplacement préalablement approuvé par la Ville, incluant les taxes.

**CHAPITRE VIII****PLAFOND DE LA SUBVENTION**

9. Le montant maximal de la subvention par résidence est de 50 % du coût de l'appareil de remplacement admissible, tel que décrit à l'article 5, ainsi que son installation jusqu'à un maximum de 1000 \$.

**CHAPITRE IX****AUTRES CONDITIONS**

10. Les conditions suivantes doivent également être respectées pour être admissible au programme de subvention :
- a) Un propriétaire ayant bénéficié du programme de subvention suite à de fausses déclarations ou en ayant fourni de l'information incomplète ou inexacte le rendant inadmissible à la subvention devra rembourser à la Ville l'intégralité des montants reçus ;
  - b) Sur réception d'une demande pour un permis de construction, le fonctionnaire désigné procédera à l'analyse de la demande et, si requis, à une inspection préliminaire du bâtiment après quoi il sera déterminé si la demande doit être approuvée ou rejetée selon les conditions établies au présent règlement ;
  - c) Advenant que l'appareil de remplacement ne soit pas installé dans les quatre-vingt-dix (90) jours suivant l'émission du permis de construction, la demande de subvention sera considérée abandonnée par le demandeur ;
  - d) L'immeuble visé par la demande de subvention ne doit pas être en arriéré de paiement des taxes municipales.

**CHAPTER VII****ELIGIBLE COSTS**

8. The following costs are eligible under the subsidy programme:
- (a) Removal fees for a non-compliant appliance;
  - (b) Purchase and installation costs of an appliance approved by the City, including applicable taxes and labour.

**CHAPTER VIII****MAXIMUM SUBSIDY**

9. The maximum subsidy per household is 50% of the cost of the eligible replacement appliance as described in Section 5, and its installation up to a maximum of \$1,000.

**CHAPTER IX****OTHER CONDITIONS**

10. The following conditions must also be met to be eligible for subsidy program:
- (a) The owner having benefitted from the subsidy must repay the City the totality of the amount received if the aforementioned was awarded as a result of a false statement or incomplete or inaccurate information in support of their request, rendering them ineligible for the amounts received;
  - (b) Upon receipt of an application for a building permit, the designated officer will examine the request and proceed, if required, to an initial inspection of the building, after which they will determine if the application must be rejected or approved based on the conditions of the present by-law, and notify the applicant;
  - (c) The applicant is considered to have abandoned his request for the subsidy if he has not installed the replacement appliance within ninety (90) days following the issuance of the building permit;
  - (d) The immovable referred to in the application for the subsidy program must not be in arrears with their municipal taxes.

**CHAPITRE X****DURÉE DU PROGRAMME**

11. Le programme de subvention prend effet à la date d'entrée en vigueur du présent règlement et prendra fin à la date à laquelle, selon l'avis du trésorier de la Ville, les fonds qui y sont affectés seront épuisés.

Ces fonds peuvent être renouvelés ou modifiés annuellement par résolution du Conseil. Le programme repose sur la base du premier arrivé, premier servi, jusqu'à épuisement des fonds.

**CHAPITRE XI****ENTRÉE EN VIGUEUR**

Le présent règlement entrera en vigueur selon la loi.

**CHAPTER X****DURATION OF PROGRAM**

11. This subsidy program comes into effect on the date of the coming into force of this by-law, and ends on the date on which the funds allocated have been exhausted, as determined by the City Treasurer.

The funds can be renewed or amended annually by Council resolution. The programme is based on a first come, first served principle until the exhaustion of the funds.

**CHAPTER XI****COMING INTO FORCE**

This by-law shall come into force according to the law.

(S) ALEX BOTTAUSCI

---

MAIRE / MAYOR

(S) SOPHIE VALOIS

---

GREFFIÈRE / CITY CLERK

**DATE D'ENTRÉE EN VIGUEUR : Le 9 juin 2021.**